



Dansk udgave

Retsforskrifter

61. årgang

11. januar 2018

Indhold

## II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

### FORORDNINGER

- ★ Rådets gennemførelsesafgørelse (EU) 2018/31 af 10. januar 2018 om gennemførelse af artikel 11, stk. 1, i forordning (EU) nr. 377/2012 om restriktive foranstaltninger over for visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau ..... 1
- ★ Kommissionens delegerede forordning (EU) 2018/32 af 28. september 2017 om supplerende regler til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU for så vidt angår reguleringsmæssige tekniske standarder vedrørende en standardiseret EU-terminologi for mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/33 af 28. september 2017 om fastsættelse af gennemførelsesmæssige tekniske standarder vedrørende det standardiserede præsentationsformat af gebyropgørelsen og det fælles symbol herfor i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU <sup>(1)</sup> ..... 26
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/34 af 28. september 2017 om fastsættelse af gennemførelsesmæssige tekniske standarder vedrørende det standardiserede præsentationsformat af gebyroplysningsdokumentet og det fælles symbol herfor i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU <sup>(1)</sup> ..... 37
- ★ Kommissionens forordning (EU) 2018/35 af 10. januar 2018 om ændring af bilag XVII til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) for så vidt angår octamethylcyclotetrasiloxan (D4) og decamethylcyclopentasiloxan (D5) <sup>(1)</sup> ..... 45

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

## AFGØRELSER

- ★ Rådets gennemførelsesafgørelse (FUSP) 2018/36 af 10. januar 2018 om gennemførelse af afgørelse 2012/285/FUSP om restriktive foranstaltninger over for visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau ..... 48
- 

## Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Kommissionens forordning (EU) nr. 142/2011 af 25. februar 2011 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1069/2009 om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter og afledte produkter, som ikke er bestemt til konsum, og om gennemførelse af Rådets direktiv 97/78/EF for så vidt angår visse prøver og genstande, der er fritaget for veterinærkontrol ved grænsen som omhandlet i samme direktiv (EUT L 54 af 26.2.2011) ..... 50

## II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

## FORORDNINGER

## RÅDETS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE (EU) 2018/31

af 10. januar 2018

**om gennemførelse af artikel 11, stk. 1, i forordning (EU) nr. 377/2012 om restriktive foranstaltninger over for visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EU) nr. 377/2012 af 3. maj 2012 om restriktive foranstaltninger over for visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 3. maj 2012 forordning (EU) nr. 377/2012.
- (2) De Forenede Nationers Sikkerhedsråds komité, der er nedsat i henhold til De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 2048 (2012), slettede en person fra listen over personer og enheder, der er omfattet af restriktive foranstaltninger, den 20. december 2017.
- (3) Denne person bør slettes fra bilag I til forordning (EU) nr. 377/2012 —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EU) nr. 377/2012 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. januar 2018.

*På Rådets vegne*  
E. KRALEVA  
*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EUTL 119 af 4.5.2012, s. 1.

*BILAG*

I bilag I til forordning (EU) nr. 377/2012 fjernes oplysningerne om nedenstående person:

11. Sanha CLUSSÉ.

---

**KOMMISSIONENS DELEGEREDE FORORDNING (EU) 2018/32**

af 28. september 2017

**om supplerende regler til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU for så vidt angår reguleringsmæssige tekniske standarder vedrørende en standardiseret EU-terminologi for mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto**

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU af 23. juli 2014 om sammenlignelighed af gebyrer i forbindelse med betalingskonti, flytning af betalingskonti og adgang til betalingskonti med basale funktioner <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til direktiv 2014/92/EU skal medlemsstaterne opstille foreløbige lister over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto og pålagt et gebyr, og integrere den standardiserede EU-terminologi i en endelig liste.
- (2) Der bør fastsættes en standardiseret EU-terminologi for de tjenester, der er fælles for mindst et flertal af medlemsstaterne. Visse medlemsstater har opført forskellige varianter af samme tjeneste på deres foreløbige liste over de mest repræsentative tjenester. Visse medlemsstater skelner derudover mellem oprettelse af en tjeneste og udførelse af den tjeneste. For at udpege så mange af de mest udbredte tjenester i EU som muligt og samtidig sikre, at tjenesternes terminologi harmoniseres på et tilfredsstillende niveau, således at forbrugerne kan forstå og sammenligne gebyrer for og tilbud om betalingskonti på tværs af grænserne, bør der tages hensyn til tjenesternes hovedelementer.
- (3) Definitionerne bør om muligt formuleres på en måde, der fremhæver kontoudbyderens rolle som udbyder af de tjenester, der er knyttet til betalingskontoen.
- (4) I henhold til direktiv 2014/92/EU bør udtrykkene og definitionerne fastsættes separat for hver medlemsstat.
- (5) Denne forordning er baseret på det udkast til reguleringsmæssige tekniske standarder, som den europæiske tilsynsmyndighed (Den Europæiske Banktilsynsmyndighed) (EBA) har forelagt Kommissionen.
- (6) EBA har afholdt åbne offentlige høringer om det udkast til reguleringsmæssige tekniske standarder, som ligger til grund for denne forordning, analyseret de potentielle omkostninger og fordele samt anmodet interessentgruppen for banker <sup>(2)</sup> om en udtalelse —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

*Artikel 1***Standardiserede udtryk og definitioner**

De på EU-plan standardiserede udtryk for og definitioner af de udtryk for de mest udbredte tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, som omhandlet i artikel 3, stk. 4, første afsnit, i direktiv 2014/92/EU fastsættes som anført i bilaget.

<sup>(1)</sup> EUT L 257 af 28.8.2014, s. 214.<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1093/2010 af 24. november 2010 om oprettelse af en europæisk tilsynsmyndighed (Den Europæiske Banktilsynsmyndighed), om ændring af afgørelse nr. 716/2009/EF og om ophævelse af Kommissionens afgørelse 2009/78/EF (EUT L 331 af 15.12.2010, s. 12).

*Artikel 2***Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. september 2017.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Claude JUNCKER

*Formand*

---

## BILAG

**Standardiserede udtryk for og definitioner af de tjenester, der er knyttet til en betalingskonto og er fælles for mindst et flertal af medlemsstaterne, jf. artikel 3, stk. 4, i direktiv 2014/92/EU**

## BELGIEN

**Fransk**

Udtryk	Definition
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Facilité de découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut aller en négatif lorsqu'il n'y a plus de liquidités sur le compte. Le contrat définit le montant maximum susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise quelqu'un d'autre (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenue(s) entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

**Tysk**

Udtryk	Definition
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.

Udtryk	Definition
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter overbeviser på Anvisning af Kunden regelmæssigt en fast beløbs størrelse fra Konto af Kunden på et andet Konto.
Lastskrift	Der Kunde autoriserer en anden Person (Modtager) den Kontoanbieter at anviser, beløbet fra Konto af Kunden på Konto af Modtageren at overføres. Der Kontoanbieter overfører derefter til en eller flere af Kunde og Modtager aftalte Termin(er) beløbet fra Konto af Kunden på Konto af Modtageren. Der beløbs størrelse kan være forskelligt høj.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hæver kontanter fra sin Konto.

### Nederlandsk

Udtryk	Definition
Beheren van de rekening	De rekeningaanbieder beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een debetkaart	De rekeningaanbieder verschafft een debetkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de debetkaart wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgehouden van de rekening van de klant.
Aanbieden van een kredietkaart	De rekeningaanbieder verschafft een kredietkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het totaalbedrag van de met de kaart uitgevoerde transacties gedurende een overeengekomen periode, wordt ofwel volledig ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgehouden van de betaalrekening van de klant. In een kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Geoorloofde debetstand	De rekeningaanbieder en de klant komen vooraf overeen dat de klant in negatief mag gaan wanneer er geen geld meer beschikbaar is op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening wordt gebracht.
Overschrijving	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Doorlopende betalingsopdracht	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Domiciliëring	De klant geeft toestemming aan iemand anders (de begunstigde) om aan de rekeningaanbieder de instructie te geven geld over te maken van de rekening van de klant naar die van de begunstigde. De rekeningaanbieder maakt vervolgens geld over aan de begunstigde op een door de klant en de begunstigde overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Geldopneming	De klant neemt geld op van zijn of haar eigen rekening.

### BULGARIEN

#### Bulgarsk

Udtryk	Definition
Поддържане на сметка	Доставчикът на платежни услуги обслужва платежна сметка, която се използва от клиента.
Предоставяне на дебитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Сумата на всяка операция с картата се осчетоводява директно и в пълен размер от платежната сметка на клиента.



Udtryk	Definition
Предоставяне на кредитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Общата сума от операцияите, извършени с картата за договорен период, се осчетоводява от платежната сметка на клиента в пълен размер или частично на договорена дата. С договор за кредит между доставчика и клиента се определя дали на клиента се начислява лихва за предоставения заем.
Овърдрафт	Доставчикът на платежни услуги и клиентът се договарят предварително, че клиентът има право да взема заем, в случай че в неговата платежна сметка не са останали средства. В договора се определя максимална сума, която може да се заема, и дали се начисляват такси и лихва за клиента.
Кредитен превод	По искане на клиента, доставчикът на платежни услуги извършва парични преводи от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Нареждане за периодични преводи	По искане на клиента, доставчикът на платежни услуги извършва редовни парични преводи за определена сума от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Директен дебит	Клиентът дава съгласието си трето лице (получател) да нареди на доставчика на платежни услуги да извърши паричен превод от платежната сметка на клиента по платежната сметка на получателя. Доставчикът на платежни услуги извършва паричен превод до получателя на дата или дати, договорени от клиента и получателя. Сумата може да е различна.
Теглене в брой	Клиентът тегли пари в брой от своята платежна сметка.

TJEKKIET

**Tjekkisk**

Udtryk	Definition
Vedení účtu	Poskytovatel účtu vede účet zákazníka a umožňuje mu jeho používání.
Poskytnutí debetní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Částka každé transakce provedené pomocí této karty je v plné výši stržena přímo z účtu zákazníka.
Poskytnutí kreditní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Celková částka transakcí provedených touto kartou během dohodnutého období se k dohodnutému datu odečítá v plné nebo částečné výši z účtu zákazníka. Úvěrová smlouva mezi poskytovatelem a zákazníkem stanoví, zda bude zákazníkovi za úvěr účtován úrok.
Přečerpání	Poskytovatel účtu a zákazník se předem dohodnou, že pokud zákazník nebude mít na účtu žádné peníze, mohou mu být poskytovatelem poskytnuty formou úvěru. V dohodě bude stanoveno, jaká je maximální výše poskytnutého úvěru a zda budou zákazníkovi účtovány poplatky a úrok.
Úhrada	Poskytovatel účtu převede peníze na základě pokynů zákazníka z účtu zákazníka na jiný účet.
Trvalý příkaz	Poskytovatel účtu provádí pravidelné převody pevně stanovené částky peněz z účtu zákazníka na jiný účet na základě pokynů zákazníka.
Inkaso	Zákazník umožní jiné osobě (příjemci), aby dala poskytovateli účtu pokyn k převodu peněz z účtu zákazníka na účet příjemce. Na základě tohoto pokynu pak poskytovatel účtu převede peníze příjemci, a to k datu nebo k datům dohodnutým mezi zákazníkem a příjemcem. Částky jednotlivých převodů se mohou lišit.
Výběr hotovosti	Zákazník vybere hotovost ze svého účtu.

## DANMARK

**Dansk**

Udtryk	Definition
Drift af en konto (kontogebyr)	Kontoudbyderen sørger for driften af den konto, som kunden benytter.
Udstedelse af debetkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens konto. For hver enkelt transaktion, der er foretaget med kortet, trækkes det fulde beløb direkte fra kundens konto.
Udstedelse af kreditkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulde beløb for de transaktioner, der er foretaget med kortet gennem en aftalt periode, trækkes enten helt eller delvist fra kundens betalingskonto på en i forvejen aftalt dato. En kreditaftale mellem kontoudbyderen og kunden afgør, om kunden vil blive pålagt renter for dette lån.
Bevilliget overtræk	Kontoudbyderen og kunden indgår på forhånd en aftale om, at kunden kan låne penge, når der ikke er flere tilbage på kontoen. Aftalen fastlægger et maksimumsbeløb, der kan lånes, og om kunden vil blive pålagt gebyrer og renter.
Pengeoverførsler	På kundens anmodning overfører kontoudbyderen penge fra kundens konto til en anden konto.
Faste overførsler	På kundens anmodning foretager kontoudbyderen regelmæssige overførsler af et bestemt beløb fra kundens konto til en anden konto.
Direkte debitering	Kunden tillader en anden (modtageren) at anmode kontoudbyderen om at overføre penge fra kundens konto til denne modtager. Kontoudbyderen overfører derefter penge til modtageren på den eller de dato(er), som kunden og modtageren har aftalt. Beløbet kan variere.
Hævning af kontanter	Kunden hæver kontanter på sin konto.

## TYSKLAND

**Tysk**

Udtryk	Definition
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.

Udtryk	Definition
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

## ESTLAND

**Estisk**

Udtryk	Definition
Konto haldamine	Kontohaldur haldab kliendi kasutatavat kontot.
Deebetkaardiga varustamine	Kontohaldur pakub kliendile kliendikontoga seotud maksekaardi. Iga kaarditehingu summa võetakse otse ja kogu ulatuses kliendikontolt.
Krediitkaardiga varustamine	Kontohaldur pakub kliendile kliendi maksekontoga seotud maksekaardi. Kokkulepitud perioodi kaarditehingute kogusumma võetakse kokkulepitud kuupäeval kliendi maksekontolt osaliselt või kogu ulatuses. Kontohalduri ja kliendi vahelises krediidilepingus määratletakse, kas klient peab laenusummalt maksma intresse.
Arvelduskrediit	Kontohaldur ja klient lepivad eelnevalt kokku, et klient võib raha laenata ka siis, kui kontol enam raha ei ole. Lepingus määratletakse laenu maksimumsumma ja kas sellelt arvestatakse tasusid ja intresse.
Maksekorraldus	Kontohaldur kannab kliendi juhise kohaselt raha kliendikontolt teisele kontole.
Püsikorraldus	Kontohaldur kannab regulaarselt kliendi juhise kohaselt kindla summa kliendikontolt teisele kontole.
Otsekorraldus	Klient lubab teisel isikul (saajal) anda kontohaldurile juhised raha ülekandeks kliendikontolt selle isiku (saaja) kontole. Kontohaldur kannab seejärel kliendi ja saaja kokkulepitud kuupäeva (de)l raha saaja kontole. Summa suurus võib muutuda.
Sularaha väljavõtmine	Klient võtab kliendikontolt sularaha välja.

## IRELAND

**Engelsk**

Udtryk	Definition
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.

Udtryk	Definition
Credit transfer	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

**Irsk**

Udtryk	Definition
An cuntas a chothabháil	Oibríonn an soláthraí cuntais an cuntas lena úsáid ag an gcustaiméir.
Cárta dochair a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas an chustaiméara. Méid gach idirbheart arna dhéanamh ag baint úsáid as an gcárta, déantar é a bhaint go díreach agus go hiomlán de chuntas an chustaiméara.
Cárta creidmheasa a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas íocaíochta an chustaiméara. Méid iomlán na n-idirbheart arna ndéanamh ag baint úsáid as an gcárta le linn tréimhse comhaontaithe, déantar é a bhaint, ina iomláine nó i bpáirt, de chuntas íocaíochta an chustaiméara ar dháta comhaontaithe. Cinntear trí chomhaontú creidmheasa idir an soláthraí agus an custaiméir cibé acu an ngearrfar ús ar an gcustaiméir le haghaidh na hiasachta.
Rótharraingt	Comhaontaíonn an soláthraí cuntais agus an custaiméir roimh ré gur féidir leis an gcustaiméir airgead a fháil ar iasacht nuair nach mbíonn airgead fágtha sa chuntas. Cinntear sa chomhaontú an t-uasmhéid is féidir a fháil ar iasacht, agus cibé acu an ngearrfar táillí agus ús ar an gcustaiméir.
Aistriú creidmheasa	Aistríonn an soláthraí cuntais airgead, ar ordú ón gcustaiméir, ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Buanordú	Déanann an soláthraí cuntais aistrithe ar bhonn rialta, ar ordú ón gcustaiméir, de mhéid seasta airgid ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Dochar díreach	Ceadaíonn an custaiméir do dhuine eile (faighteoir) ordú a thabhairt don soláthraí cuntais chun airgead a aistriú ó chuntas an chustaiméara chuig an bhfaighteoir sin. Déanann an soláthraí cuntais airgead a aistriú ina dhiaidh sin chuig an bhfaighteoir ar dháta nó ar dhátaí ar a gcomhaontóidh an custaiméir agus an faighteoir. Féadfar an méid a athrú.
Aistarraingt airgid	Baineann an custaiméir airgead amach as cuntas an chustaiméara.

## GRÆKENLAND

**Græsk**

Udtryk	Definition
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού τηρεί τον λογαριασμό προκειμένου να τον χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που πραγματοποιείται με τη χρήση της κάρτας λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.

Udtryk	Definition
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με τη χρήση της κάρτας κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται εν όλω ή εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν θα χρεώνονται τόκοι στον πελάτη για τον δανεισμό των χρημάτων.
Υπερανάλιψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το ανώτατο ποσό που μπορεί να χορηγηθεί ως δάνειο, και κατά πόσον τέλη και τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει εντολής του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει εντολής του πελάτη, ενός συγκεκριμένου χρηματικού ποσού από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να δώσει εντολή στον πάροχο του λογαριασμού να μεταφέρει χρήματα από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να ποικίλλει.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης αναλαμβάνει μετρητά από τον λογαριασμό του.

## SPANIEN

**Spansk**

Udtryk	Definition
Mantenimiento de la cuenta	La entidad gestiona la cuenta para que el cliente pueda operar con ella.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de débito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe de cada una de las operaciones realizadas con la tarjeta se carga directamente y en su totalidad a la cuenta del cliente.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de crédito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe total correspondiente a las operaciones realizadas con la tarjeta durante un periodo de tiempo acordado se carga total o parcialmente a la cuenta del cliente en la fecha acordada. En el contrato de crédito formalizado entre la entidad y el cliente se determina si se aplican intereses por las cantidades dispuestas.
Descubierto expreso	La entidad y el cliente acuerdan por anticipado que este último pueda disponer de fondos cuando no quede saldo disponible en su cuenta. En el acuerdo se determina la cantidad máxima de la que puede disponerse y si el cliente deberá abonar comisiones e intereses.
Transferencia	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad transfiere fondos desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Orden permanente	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad realiza periódicamente transferencias de un importe determinado desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Domiciliación bancaria	El cliente permite a un tercero (beneficiario) ordenar a la entidad que transfiera fondos desde la cuenta del cliente a la del beneficiario, la entidad transfiere los fondos al beneficiario en la fecha o fechas acordadas entre el cliente y el beneficiario. El importe de dichos adeudos puede variar.
Retirada de efectivo	El cliente retira efectivo de su cuenta.

## FRANKRIG

**Fransk**

Udtryk	Definition
Tenue de compte	L'établissement tient le compte du client
Fourniture d'une carte de débit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est débité directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est débité intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre l'établissement et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	L'établissement et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximum susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	L'établissement qui tient le compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Virement permanent	L'établissement qui tient le compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Prélèvement	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction à l'établissement qui tient le compte de ce client de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Cet établissement vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

## KROATIEN

**Kroatisk**

Udtryk	Definition
Vođenje računa	Pružatelj računa upravlja računom kako bi ga potrošač mogao koristiti.
Izdavanje debitne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom potrošača. Iznos svake pojedinačne transakcije izvršene putem kartice u cijelosti se skida izravno s računa potrošača.
Izdavanje kreditne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom za plaćanje potrošača. Ukupan iznos transakcija izvršenih putem kartice u ugovorenom razdoblju skida se u cijelosti ili djelomično s računa za plaćanje potrošača na ugovoreni datum. Ugovorom o kreditu sklopljenim između pružatelja i potrošača utvrđuje se hoće li se potrošaču obračunati kamate na pozajmljeni iznos.
Prekoračenje	Pružatelj računa i potrošač unaprijed ugovaraju da potrošač smije pozajmiti novac kada na računu više nema novčanih sredstava. Tim se ugovorom utvrđuje maksimalni iznos koji se može pozajmiti te hoće li se potrošaču obračunati naknade i kamate.
Kreditni transfer	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača prenosi novčana sredstva s računa potrošača na drugi račun.
Trajni nalog	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača izvršava redovite prijenose fiksnih iznosa novčanih sredstava s računa potrošača na drugi račun.

Udtryk	Definition
Izravno terećenje	Potrošač dozvoljava drugoj osobi (primatelju plaćanja) da pružatelju računa naloži prijenos sredstava s računa potrošača na račun primatelja plaćanja. Pružatelj računa potom prenosi novac primatelju plaćanja na datum ili datume koji/koje su potrošač i primatelj plaćanja međusobno ugovorili. Iznos se može mijenjati.
Podizanje gotovog novca	Potrošač podiže gotov novac sa svog računa.

## ITALIEN

**Italiensk**

Udtryk	Definition
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

## CYPERN

**Græsk**

Udtryk	Definition
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού διαχειρίζεται τον λογαριασμό που χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που γίνεται με την κάρτα αυτή λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με την κάρτα αυτή κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται είτε εξ ολοκλήρου είτε εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν ο πελάτης θα επιβαρύνεται από τόκους για τον δανεισμό χρημάτων.

Udtryk	Definition
Υπερανάληψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το μέγιστο ποσό δανεισμού χρημάτων, και κατά πόσον τα τέλη και οι τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει των εντολών του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει των εντολών του πελάτη, ενός συγκεκριμένου ποσού χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να αναθέσει στον πάροχο του λογαριασμού τη μεταβίβαση χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να κυμαίνεται.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης προβαίνει σε ανάληψη μετρητών από τον λογαριασμό του.

## LETLAND

**Lettisk**

Udtryk	Definition
Konta uzturēšana	Konta nodrošinātājs sniedz klientam iespēju izmantot kontu.
Debetkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta kontam. Katra ar karti veiktā darījuma summa tiek tieši un pilnā apjomā ņemta no klienta konta.
Kredītkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta maksājumu kontam. Nolīgta laikposmā ar karti veikto darījumu kopsumma nolīgta datumā tiek pilnā apjomā vai daļēji ņemta no klienta maksājumu konta. Konta nodrošinātāja un klienta kredītligumā nosaka, vai par naudas aizņemšanos klientam tiks piemērota procentu likme.
Pārsnieguma kredīts	Konta nodrošinātājs un klients laikus vienojas, ka klients var aizņemties naudu gadījumos, kad viņa kontā nav naudas līdzekļu. Līgumā noteikta maksimālā summa, ko var aizņemties, un tas, vai klientam par to tiks piemērota maksa un procentu likme.
Pārskaitījums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma pārskaita naudu no klienta konta uz citu kontu.
Regulārais maksājums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma veic regulārus noteiktas naudas summas pārskaitījumus no klienta konta uz citu kontu.
Tiešais debets	Klients pilnvaro citu personu (saņēmēju) pieprasīt konta nodrošinātājam pārskaitīt naudu no klienta konta šim saņēmējam. Konta nodrošinātājs pārskaita naudu saņēmējam klienta un saņēmēja nolīgtajā datumā vai datumos. Naudas summas var būt dažādas.
Skaidrās naudas izņemšana	Klients izņem skaidro naudu no klienta konta.

## LITAUEN

**Litauisk**

Udtryk	Definition
Sąskaitos tvarkymas	Sąskaitos teikėjas tvarko kliento vardu atidarytą sąskaitą.
Debeto kortelės išdavimas	Sąskaitos teikėjas išduoda su kliento sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Kiekvieno kortelės atlikto mokėjimo suma visa iškart nurašoma iš kliento sąskaitos.



Udtryk	Definition
Kredito kortelės išdavimas	Sąskaitos teikėjas išduoda su kliento mokėjimo sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Per sutartą laikotarpį kortele atliktų mokėjimų suma visa arba dalimis iš kliento sąskaitos nurašoma nustatytą dieną. Sąskaitos teikėjo ir kliento sudarytoje kredito sutartyje nustatoma, ar klientas už pasiskolintą sumą mokės palūkanas.
Sąskaitos kreditavimas	Sąskaitos teikėjas ir klientas iš anksto susitaria, kad klientas gali pasiskolinti pinigų, kai jo sąskaitoje nebėra lėšų. Susitarime nustatoma maksimali suma, kurią klientas gali pasiskolinti, ir ar bus taikomi mokesčiai ir palūkanos.
Kredito pervedimas	Kliento nurodymu sąskaitos teikėjas perveda pinigus iš kliento sąskaitos į kitą sąskaitą.
Periodinis nurodymas	Sąskaitos teikėjas kliento nurodymu reguliariai perveda tam tikrą pinigų sumą iš kliento sąskaitos į kitą sąskaitą.
Tiesioginis debetas	Klientas suteikia kitam asmeniui (gavėjui) teisę nurodyti sąskaitos teikėjui pervesti pinigus iš kliento sąskaitos į gavėjo sąskaitą. Sąskaitos teikėjas perveda pinigus gavėjui kliento ir gavėjo susitartą dieną arba susitartomis dienomis. Suma gali kisti.
Grynųjų pinigų išėmimas	Klientas pasiima grynuosius pinigus iš savo sąskaitos.

## LUXEMBOURG

**Fransk**

Udtryk	Definition
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire de compte et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximum susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces de son compte.

**Tysk**

Udtryk	Definition
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.

Udtryk	Definition
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

## UNGARN

**Ungarsk**

Udtryk	Definition
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.

Udtryk	Definition
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.

## MALTA

**Engelsk**

Udtryk	Definition
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

**Maltesisk**

Udtryk	Definition
Iżżomm il-kont	Il-fornitur tal-kont jopera l-kont għall-użu mill-konsumatur.
Il-forniment ta' karta ta' debitu	Il-fornitur tal-kont iforni karta ta' pagament marbuta mal-kont tal-klijent. L-ammont ta' kull tranżazzjoni bl-użu tal-karta jittiehed direttament u b'mod shih mill-kont tal-konsumatur.
Il-forniment ta' karta ta' kreditu	Il-fornitur tal-kont iforni karta ta' pagament marbuta mal-kont tal-pagamenti tal-klijent. L-ammont totali tat-tranżazzjonijiet permezz tal-karta matul perjodu maqbul jittiehed jew b'mod shih jew parzjali mill-kont tal-pagamenti tal-klijent f'data maqbula. Ftehim ta' kreditu bejn il-fornitur u l-konsumatur li jiddetermina jekk hux se jkun hemm imghax meta l-konsumatur jissellef.

Udtryk	Definition
Overdraft	Il-fornitur tal-kont u l-konsumatur jaqblu minn qabel li l-konsumatur jista' jissellef il-flus meta m'hemmx aktar flus fil-kont. Il-ftehim jiddetermina ammont massimu li jista' jigi missellef, u jekk it-tariffi u l-imghax hux se jigu cčargjati lill-konsumatur.
Trasferiment ta' kreditu	Il-fornitur tal-kont jittrasferixxi l-flus, wara struzzjoni mill-konsumatur, mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Ordnijiet permanenti	Il-fornitur tal-kont jagħmel trasferimenti regolari, wara struzzjoni mill-konsumatur, ta' ammont fiss ta' flus mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Debit dirett	Il-konsumatur jippermetti li haddieħor (ričevitur) jagħti struzzjonijiet lill-fornitur tal-kont biex jittrasferixxi l-flus mill-kont tal-konsumatur għal dak ir-ričevitur. Il-fornitur tal-kont imbagħad jittrasferixxi l-flus lir-ričevitur f'data jew dati li jkunu maqbula mill-konsumatur u r-ričevitur. L-ammont jista' jvarja.
Ġbid ta' flus	Il-konsumatur jieħu l-flus mill-kont tal-konsumatur.

## NEDERLANDENE

*Nederlandsk*

Udtryk	Definition
Aanhouden van de betaalrekening	De aanbieder van de rekening beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een betaalpas	De aanbieder van de rekening verschaft een betaalpas die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de betaalpas wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgeschreven van de rekening van de klant.
Aanbieden van een credit card	De aanbieder van de rekening verschaft een credit card die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Die credit card mag de klant gedurende een overeengekomen periode gebruiken. Bij het gebruik van de credit card wordt het totaalbedrag van de uitgevoerde transacties ofwel volledig ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgeschreven van de betaalrekening van de klant. In een eventuele kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Rood staan	De aanbieder van de rekening en de klant komen vooraf overeen dat aan de klant meer geld ter beschikking kan worden gesteld dan het beschikbare tegoed op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening wordt gebracht.
Overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Periodieke overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Incasso	De klant machtigt iemand anders (de ontvanger) om de aanbieder van de rekening te instrueren om geld over te schrijven van de rekening van de klant naar die van de ontvanger. De aanbieder van de rekening schrijft vervolgens geld over aan de ontvanger op een door de klant en de ontvanger overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Opname van contant geld	De klant neemt contant geld op van zijn of haar eigen rekening.



Udtryk	Definition
Zlecenie stałe	Na zlecenie klienta podmiot prowadzący rachunek regularnie przelewa środki w określonej wysokości z rachunku klienta na inny rachunek.
Polecenie zapłaty	Polecenie zapłaty stanowi udzieloną bankowi dyspozycję wierzyciela przelania określonej kwoty z rachunku bankowego dłużnika na rachunek bankowy wierzyciela.
Wypłata gotówki	Posiadacz rachunku pobiera gotówkę ze swojego rachunku.

## PORTUGAL

**Portugisisk**

Udtryk	Definition
Manutenção de conta	O prestador de serviços de pagamento gere a conta para utilização pelo cliente.
Disponibilização de um cartão de débito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante de cada transação efetuada com o cartão é debitado imediata e integralmente na conta do cliente.
Disponibilização de um cartão de crédito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante total das transações efetuadas com o cartão durante um período acordado é debitado integral ou parcialmente na conta de pagamento do cliente numa data acordada. O contrato de crédito entre o prestador de serviços de pagamento e o cliente determina se são cobrados juros ao cliente pelo dinheiro emprestado.
Descoberto	O prestador de serviços de pagamento e o cliente acordam previamente que o cliente pode dispor de fundos que excedam o saldo da sua conta. O contrato de crédito determina um montante máximo que pode ser emprestado, e se são cobrados comissões e juros ao cliente.
Transferência a crédito	O prestador de serviços de pagamento transfere, por ordem do cliente, fundos da conta do cliente para outra conta.
Ordem permanente	O prestador de serviços de pagamento efetua, por ordem do cliente, transferências regulares de um montante fixo de dinheiro da conta do cliente para outra conta.
Débito direto	O cliente autoriza que outra pessoa (o beneficiário) ordene ao prestador de serviços de pagamento que transfira dinheiro da conta do cliente para esse beneficiário. O prestador de serviços de pagamento transfere, de seguida, os fundos para o beneficiário em data ou datas acordada(s) entre o cliente e o beneficiário. O montante pode variar.
Levantamento de numerário	O cliente retira numerário da sua conta.

## RUMÆNIEN

**Rumænsk**

Udtryk	Definition
Administrarea contului	Furnizorul contului administrează contul în scopul utilizării de către client.
Furnizarea unui card de debit	Furnizorul contului furnizează un card de plată asociat contului clientului. Suma fiecărei tranzacții efectuate prin card este luată total sau parțial din contul clientului.
Furnizarea unui card de credit	Furnizorul contului furnizează un card de plată conectat la contul de plăți al clientului. Suma totală a tranzacțiilor efectuate prin card într-o perioadă convenită este luată total sau parțial din contul de plăți al clientului la o dată convenită. Un contract de credit între furnizor și client stabilește dacă clientul trebuie să plătească dobândă pentru împrumut.

Udtryk	Definition
Descoperitul de cont	Furnizorul contului și clientul convin în prealabil că clientul poate împrumuta bani atunci când nu mai există bani pe cont. Acordul stabilește suma maximă care poate fi împrumutată și dacă există taxe și dobânzi care trebuie achitate de client.
Transfer credit	Furnizorul contului transferă bani, în baza unei instrucțiuni date de client, din contul clientului în alt cont.
Ordine de plată programată	Furnizorul contului efectuează transferuri regulate, în baza unei instrucțiuni date de client, a unei sume fixe de bani din contul clientului în alt cont.
Debitare directă	Clientul autorizează o altă persoană (destinatarul) să dea o instrucțiune furnizorului contului să transfere bani din contul clientului către acel destinatar. Furnizorul contului transferă apoi destinatarului banii la o dată sau la date convenite de client și de destinatar. Suma respectivă poate varia.
Retrageri de numerar	Clientul retrage numerar din contul clientului.

## SLOVENIEN

**Slovensk**

Udtryk	Definition
Vodenje računa	Ponudnik računa upravlja račun, da ga stranka lahko koristi.
Izdaja debetne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano z računom stranke. Znesek vsake transakcije, izvedene s kartico, se trga neposredno in v celoti s strankinega računa.
Izdaja kreditne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano s plačilnim računom stranke. Celoten znesek transakcij, izvedenih z uporabo kartice v dogovorjenem obdobju, se na dogovorjeni datum deloma ali v celoti trga s strankinega plačilnega računa. Kreditna pogodba, sklenjena med ponudnikom in stranko, določa, ali se stranki za izposojeno denarja zaračunajo obresti.
Prekoračitev	Ponudnik računa in stranka se vnaprej dogovorita, da si lahko stranka izposodi denar, če na njenem računu ni več sredstev. Pogodba določa največji znesek, ki si ga stranka lahko izposodi, in ali se ji zato zaračunajo nadomestila in obresti.
Kreditno plačilo	Ponudnik računa po navodilih stranke nakaže denar z računa stranke na drug račun.
Trajni nalog	Ponudnik računa po navodilih stranke redno nakazuje fiksen znesek z računa stranke na drug račun.
Direktna obremenitev	Stranka dovoli drugi osebi (prejemniku), da ponudniku računa naroči prenos denarnih sredstev z računa stranke na račun druge osebe (prejemnika). Ponudnik računa nato nakaže denar prejemniku na datum ali datume, dogovorjene med stranko in prejemnikom. Zneski se lahko spreminjajo.
Dvig gotovine	Stranka lahko s svojega računa dvigne gotovino.

**Italiensk**

Udtryk	Definition
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.

Udtryk	Definition
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

### Ungarsk

Udtryk	Definition
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.



## SLOVAKIET

**Slovakisk**

Udtryk	Definition
Vedening af konto	Poskytveder af konto vedrer konto, der er bestemt til brug af kunden.
Poskytning af debetkort	Poskytveder af konto poskytner kunden en betalingskort sammen med sin konto. Summen af hver transaktion udført med denne kort sa afregnes direkte og i fuld hndelse af konto kunden.
Poskytning af kreditkort	Poskytveder af konto poskytner kunden en betalingskort sammen med sin betalingskonto. Den samlede sum af transaktioner udført med denne kort under den aftalte tidsperiode sa afregnes enten i fuld hndelse eller delvist af den kunders konto. Ved en aftale mellem poskytveder og kunden sa fastlges, om der sa beregnes renter for lndet.
Preceerpanie	Poskytveder af konto og kunden sa forud aftaler, at i fald, at kunden har ingen finansielle midler, kan han lndet. I aftalen sa fastlges den maksimale sum, som han kan lndet, og om der sa beregnes renter, hvis det sa.
Uhrady	Poskytveder af konto overforer finansielle midler ifolge kunders anvisninger fra sin konto til en anden konto.
Trvalý prkáz	Poskytveder af konto udfører regelmæssigt overforer faste belgninger af finansielle midler ifolge kunders anvisninger fra sin konto til en anden konto.
Inkaso	Kunden muliggør for en anden person (modtager), at poskytveder af konto overforer finansielle midler til modtageren. Poskytveder af konto overforer derefter finansielle midler til modtageren til den aftalte dato eller den aftalte tidsperiode mellem kunden og modtageren. Summen af finansielle midler sa kan vskifte.
Výbery hotovosti	Kunden velger kontanter fra sin konto.

## FINLAND

**Finsk**

Udtryk	Definition
Tilin ylläpito	Tilin tarjoaja ylläpittää asiakkaan tilin.
Debit-kortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää debit-kortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Kunkin korttia käyttäen tehdyn maksutapahtuman määrä veloitetaan heti ja täysimääräisenä asiakkaan tililtä.
Luottokortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää luottokortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Korttia käyttäen tehtyjen, sovitun ajan kuluessa kertyneiden maksutapahtumien yhteismäärä veloitetaan joko kokonaan tai osittain asiakkaan tililtä sovittuna päivänä. Tilin tarjoajan ja asiakkaan välinen luottosopimus määrittää, peritäänkö asiakkaalta korkoa kyseisen luoton käyttämisestä..
Tilinyhtys	Tilin tarjoaja ja asiakas sopivat etukäteen siitä, että asiakas voi lainata rahaa, kun tilillä ei ole enää rahaa käytettävissä. Sopimuksessa määrätään lainattavissa olevan rahan enimmäismäärä ja se, peritäänkö asiakkaalta siitä maksuja ja korkoja.
Tilisiirto	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan rahaa asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Toistuva maksu	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan säännöllisesti tietyn rahamäärän asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Suoraveloitus	Asiakas sallii jonkun toisen (maksusaaajan) antaa tilin tarjoajalle ohjeet siirtää rahaa asiakkaan tililtä maksusaaajalle. Tilin tarjoaja siirtää sitten rahaa maksusaaajalle asiakkaan ja maksusaaajan sopimana päivänä tai sopimina päivinä. Rahamäärä saattaa vaihdella.
Käteisnosto	Asiakas nostaa käteistä rahaa tililtään

**Svensk**

Udtryk	Definition
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet eller uppdelat vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Övertrasseringsrätt	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Girering	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.
Direktdebitering	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantuttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

SVERIGE

**Svensk**

Udtryk	Definition
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet. Betalning sker i sin helhet eller uppdelat av konsumenten vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Kontokredit	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Betalning	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.

Udtryk	Definition
Autogiro	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantutttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

## DET FORENEDE KONGERIGE

*Engelsk*

Udtryk	Definition
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) 2018/33****af 28. september 2017****om fastsættelse af gennemførelsesmæssige tekniske standarder vedrørende det standardiserede præsentationsformat af gebyropgørelsen og det fælles symbol herfor i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU****(EØS-relevant tekst)**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU af 23. juli 2014 om sammenlignelighed af gebyrer i forbindelse med betalingskonti, flytning af betalingskonti og adgang til betalingskonti med basale funktioner <sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til direktiv 2014/92/EU skal medlemsstaterne sikre, at betalingstjenesteudbydere mindst en gang om året og vederlagsfrit udleverer en opgørelse til forbrugerne over alle påløbne gebyrer samt, hvis det er relevant, oplysninger om rentesatserne for tjenester, der er knyttet til en betalingskonto. Betalingstjenesteudbydere er forpligtede til at anvende de standardiserede udtryk i den endelige liste over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto. De endelige lister skal offentliggøres af medlemsstaterne, som indarbejder den standardiserede EU-terminologi, der er fastsat i Kommissionens delegerede forordning (EU) 2018/32 <sup>(2)</sup>.
- (2) For at sikre, at gebyropgørelsen opfylder formålet med direktiv 2014/92/EU og samtidig giver forbrugerne alle de relevante oplysninger på en måde, der forbedrer sammenligningen og gennemsigtigheden, bør betalingstjenesteudbydere anvende en standardiseret skabelon til gebyropgørelsen.
- (3) For så vidt angår præsentationen af pakker af tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, skal der tages hensyn til, at forskellige betalingstjenesteudbydere tilbyder forskellige slags pakker. Visse pakker er omfattet af generelle gebyrer, eksempelvis for vedligeholdelse eller drift af en konto, andre pakker betales separat fra sådanne generelle gebyrer, og visse pakker omfatter et vist antal tjenester. For at gøre det lettere for forbrugerne at forstå indholdet af de forskellige typer pakker og deres gebyrer, bør pakkerne opføres separat på gebyropgørelsen. Navnlig hvis pakkerne kræves betalt som en del af et generelt gebyr, bør sådanne pakker vises sammen med det gebyr.
- (4) Medlemsstaterne kan kræve, at nøgleindikatorer såsom en samlet omkostningsindikator angives i gebyropgørelsen. Skabelonen til gebyropgørelsen bør omfatte en separat tabel til de betalingstjenesteudbydere, der er underlagt sådanne betingelser.
- (5) Da betalingstjenesteudbydere nemt bør kunne udarbejde gebyropgørelsen, bør der ydermere foreligge tydelige instrukser til betalingstjenesteudbydere om, hvordan gebyropgørelsen skal udfyldes.
- (6) Denne forordning er baseret på det udkast til gennemførelsesmæssige tekniske standarder, som Den Europæiske Tilsynsmyndighed (Den Europæiske Banktilsynsmyndighed) (EBA) har forelagt Kommissionen.
- (7) EBA har afholdt åbne offentlige høringer om det udkast til gennemførelsesmæssige tekniske standarder, som ligger til grund for denne forordning, analyseret de potentielle omkostninger og fordele samt anmodet interessentgruppen for banker, der er nedsat i henhold til artikel 37 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1093/2010 <sup>(3)</sup>, om en udtalelse —

<sup>(1)</sup> EUT L 257 af 28.8.2014, s. 214.

<sup>(2)</sup> Kommissionens delegerede forordning (EU) 2018/32 af 28. september 2017 om supplerende regler til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU for så vidt angår reguleringsmæssige tekniske standarder vedrørende en standardiseret EU-terminologi for mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto (se side 3 i denne EUT).

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1093/2010 af 24. november 2010 om oprettelse af en europæisk tilsynsmyndighed (Den Europæiske Banktilsynsmyndighed), om ændring af afgørelse nr. 716/2009/EF og om ophævelse af Kommissionens afgørelse 2009/78/EF (EUT L 331 af 15.12.2010, s. 12).

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

### Skabelon til gebyrprogpørelsen og det fælles symbol herfor

1. Betalingstjenesteudbyderne skal anvende skabelonen i bilaget og udfylde den i henhold til artikel 2-18.
2. Betalingstjenesteudbyderne må ved udfyldelsen ikke ændre skabelonen til gebyrprogpørelsen på anden vis end som fastsat i denne forordning. Navnlig skal betalingstjenesteudbyderne følge rækkefølgen af oplysninger, afsnit og underafsnit som fastsat i skabelonen.
3. Gebyrprogpørelsen skal:
  - a) fremlægges i stående A4-format
  - b) indeholde titlen »Gebyrprogpørelse« øverst på første side, hvor titlen centrerer og placeres midt imellem betalingstjenesteudbyderens logo øverst til venstre i dokumentet og det fælles symbol øverst til højre i dokumentet
  - c) indeholde det fælles symbol, hvis mål ikke overstiger 2,5 cm × 2,5 cm, og som fremtræder som vist i skabelonen i bilaget
  - d) anvende skrifttypen Arial eller en anden skrifttype, der ligner Arial, og skriftstørrelse 11, bortset fra i titlen »Gebyrprogpørelse«, som skrives med skriftstørrelse 16 og fede typer, skriftstørrelse 14 og fede typer i overskrifterne samt skriftstørrelse 12 og fede typer i underoverskrifterne, medmindre en større skriftstørrelse eller anvendelsen af brailleskrift til synshæmmede personer enten er påkrævet i henhold til national ret, eller forbrugeren og betalingstjenesteudbyderen er blevet enige herom
  - e) fremlægges i sort-hvid, bortset fra betalingstjenesteudbyderens logo og det fælles symbol, som kan fremstå i farver som fastsat i artikel 2
  - f) omgive overskrifterne med den halvmørke grå farve, der fremkommer ved anvendelsen af farvemønstret med referencenummer 166,166,166 i RGB-farvemodellen, og omgive underoverskrifterne med den lysegrå farve, der fremkommer ved anvendelsen af referencenummer 191,191,191 i RGB-farvemodellen
  - g) have nummererede sider.

#### Artikel 2

### Det fælles symbol og betalingstjenesteudbyderens logo

1. Når det fælles symbol fremstår i farver, anvendes farvemønstret med referencenummer 0/51/153 (hexadecimal: 003399) i RGB-farvemodellen til baggrunden og farvemønstret med referencenummer 255/204/0 (hexadecimal: FFCC00) i RGB-farvemodellen til symbolet.
2. Betalingstjenesteudbyderens logo skal være af samme størrelse som det fælles symbol.
3. Logoet må kun fremstå i farver, hvis det fælles symbol også fremstår i farver. Hvis det fælles symbol trykkes i sort-hvid, skal det kunne læses tydeligt.

#### Artikel 3

### Kontoudbyderens navn og kontaktoplysninger

1. Betalingstjenesteudbyderne skal erstatte de relevante angivelser i kantede parenteser med navnet på kontoudbyderen, hvilket skrives med fede typer og venstrestilles.

2. Betalingstjenesteudbyderne skal erstatte de relevante angivelser i kantede parenteser med deres kontaktoplysninger såsom geografisk adresse, telefonnummer, e-mailadresse, faxnummer, websted og kontaktperson eller -punkt, som betalingskontoindehaveren kan benytte til fremtidig korrespondance.

Disse kontaktoplysninger skal venstrestilles.

#### Artikel 4

##### **Betalingskontoindehaverens navn og kontaktoplysninger**

1. Betalingstjenesteudbyderne skal erstatte de relevante angivelser i de kantede parenteser med navnet på betalingskontoindehaveren.

Dette navn skal fremstå med fede typer og venstrestilles.

2. Betalingstjenesteudbyderne skal erstatte de relevante angivelser i de kantede parenteser med navnet på betalingskontoindehaveren.

Den geografiske adresse skal venstrestilles og skrives, bortset fra det første bogstav i hvert ord, med minuskler.

#### Artikel 5

##### **Kontonavn og -identifikation**

1. Betalingstjenesteudbyderne skal angive navnet på betalingskontoen.

Dette navn skal fremstå med fede typer, venstrestilles og skrives direkte efter de relevante ord.

2. Betalingstjenesteudbyderne skal angive detaljer til identifikation af betalingskontoen såsom bankidentifikationskoden (BIC), det internationale bankkontonummer (IBAN), det nationale kontonummer og det nationale registreringsnummer.

Disse detaljer skal venstrestilles.

#### Artikel 6

##### **Kalenderperiode**

Betalingstjenesteudbyderne skal venstrestillet i rækken »periode« angive den kalenderperiode, som gebyropgørelsen dækker.

#### Artikel 7

##### **Dato**

Betalingstjenesteudbyderne skal venstrestillet i rækken »dato« angive den kalenderdato, hvor de fremlægger gebyropgørelsen.

#### Artikel 8

##### **Indledning**

Indledningens ordlyd skal gengives i gebyropgørelsen som angivet i skabelonen med lineafstand på 1,15, 0 pkt. før teksten og 10 pkt. efter teksten.

*Artikel 9***Oversigt over gebyrer og renter**

1. Betalingstjenesteudbydere skal med fede typer og højrestillet angive de samlede beløb af de gebyrer og renter, der skal indgå i de fire separate tabeller under »Oversigt over gebyrer og renter«.
2. Hvis en given konto ikke tilskrives renter, og hvis oplysning om dette kan anføres eller kræves anført i henhold til de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 2014/92/EU, skal betalingstjenesteudbydere anvende ordlyden »ingen rentetilskrivning« højrestillet med minuskler.
3. Hvis der tilskrives renter, men de i en given periode er lig med nul, og hvis oplysning om dette kan anføres eller kræves anført i henhold til de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 2014/92/EU, skal betalingstjenesteudbydere vise dette ved at angive »0« i den tilsvarende tabel.
4. Betalingstjenesteudbydere skal angive den samlede omkostningsindikator, der giver et overblik over de samlede årlige omkostninger for betalingskontoen, i en separat tabel, såfremt det er påkrævet i henhold til de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 2014/92/EU. Betalingstjenesteudbydere skal fjerne tabellen, hvis disse nationale bestemmelser ikke pålægger betalingstjenesteudbydere at angive den samlede omkostningsindikator.

*Artikel 10***Detaljeret opgørelse over gebyrer i forbindelse med kontoen**

1. Betalingstjenesteudbydere skal i tabellen med overskriften »Detaljeret opgørelse over gebyrer i forbindelse med kontoen« opføre en liste over alle de gebyrer, der blev betalt i den pågældende periode for de tilsvarende tjenester.

Gebyrer for oprettelse eller vedligeholdelse af kontoen skal anføres i underafsnittet »Generelle kontotjenester«.

2. Betalingstjenesteudbydere skal indsætte tjenesterne venstrestillet i underkolonnen »Tjeneste« med fede typer og med enkelt linjeafstand, 0 pkt. før og 0 pkt. efter hver tjeneste.
3. Betalingstjenesteudbydere skal højrestillet i underkolonnen »Antal gange, tjenesten blev benyttet« angive antallet af gange, hvor hver enkelt tjeneste blev benyttet i den pågældende periode for gebyropgørelsen, med den skrifttype, der er angivet i artikel 1, stk. 3, litra d).

Betalingstjenesteudbydere skal ikke udfylde underkolonnen »Antal gange, tjenesten blev benyttet«, hvis:

- a) tjenesten blev benyttet, men betalingstjenesteudbyderen ikke opkrævede et gebyr for den tjeneste, og
- b) oplysning om dette kan anføres eller kræves anført i henhold til de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 2014/92/EU.

4. Betalingstjenesteudbydere skal højrestillet i underkolonnen »Gebyr« angive strukturen for gebyret og omkostningen for hver tjeneste, der blev benyttet.

5. Betalingstjenesteudbydere skal højrestillet i underkolonnen »Antal gange, gebyret blev opkrævet« angive antallet af gange, hvor hver enkelt tjeneste blev krævet betalt i den pågældende periode for gebyropgørelsen. Betalingstjenesteudbydere skal vise dette ved at angive »gebyr ikke opkrævet« i den tilsvarende tabel, hvis:

- a) tjenesten blev benyttet, men der ikke blev opkrævet et gebyr, og
- b) oplysning om dette kan anføres eller kræves anført i henhold til de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 2014/92/EU.

6. Betalingstjenesteudbydere skal med fede typer i underkolonnen »I alt« angive den samlede gebyrsum, der er blevet betalt for at benytte den tjeneste i den pågældende periode.

7. Hvis et givent underafsnit ikke indeholder nogen tjenester, skal betalingstjenesteudbydere fjerne det pågældende underafsnit. Betalingstjenesteudbydere skal også fjerne underafsnittet, hvis betalingskontoindehaveren ikke benyttede nogen tjenester ud over dem, der står angivet i pakken af tjenester, i den pågældende periode.

8. Betalingstjenesteudbydere skal med fede typer angive den samlede sum af de gebyrer, som betalingskontoindehaveren har betalt i den pågældende periode, i rækken »Gebyrer i alt«.

### Artikel 11

#### Opstilling af gebyrtyper

1. Hvis der opkræves særskilte gebyrer på en eller flere af de følgende måder, skal betalingstjenesteudbyderne på en særskilt linje for den pågældende tjeneste i kolonnen »Tjeneste« i tabellen »Detaljeret opgørelse over gebyrer i forbindelse med kontoen« angive en beskrivelse af hver enkelt opkrævning, kommunikationsmiddel eller betingelse (»gebyrtyper«):

- a) for hver enkelt opkrævning ved ydelse af samme tjeneste, såsom et indledende oprettelsesgebyr og efterfølgende handlingsgebyr for samme tjeneste
- b) for de forskellige kommunikationsmidler, hvorigennem den samme tjeneste kan udbedes, benyttes eller leveres, såsom via telefon, i en filial eller online
- c) afhængig af hvorvidt en given betingelse for samme tjeneste er overholdt, såsom efterlevelse af et minimalt eller maksimalt tærskelbeløb for kredittransaktioner eller hævning af kontanter.

Beskrivelsen skal venstrestilles. Gebyrerne skal angives højrestillet i kolonnen »Gebyr«.

2. Hvis der opkræves gebyrer i henhold til en kombination af flere gebyrtyper, såsom gebyrer, der er forskellige alt efter kommunikationsmiddel og derefter forskelliggøres yderligere på baggrund af, hvorvidt der nås et tærskelbeløb, skal betalingstjenesteudbyderne sammenfattes med anvendelsen af artikel 10, stk. 5, højrestille beskrivelsen af hver enkelt yderligere gebyrtype.

3. Hvis gebyret er blevet ændret i den pågældende periode, skal betalingstjenesteudbyderne anføre de gebyrer, der er blevet pålagt i hver periode, ved at føje nye linjer til kolonnen »Gebyr«.

### Artikel 12

#### Opstilling af pakker af tjenester, der kræves betalt som del af gebyrerne i underafsnittet »Generelle kontotjenester«

1. Hvis en pakke af tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, tilbydes sammen med kontoen og kræves betalt som del af gebyrerne i underafsnittet »Generelle kontotjenester«, skal betalingstjenesteudbyderne i rækken »Tjenestepakke« i tabellen »Detaljeret opgørelse over gebyrer i forbindelse med kontoen« angive oplysningerne om de tjenester, der indgår i den pakke, som er angivet i kolonnen »Tjeneste«, samt antallet af gange, den pakke blev benyttet, i kolonnen »Antal gange, tjenesten blev benyttet«. I kolonnerne under »Gebyr« skal betalingstjenesteudbyderne angive henholdsvis det gebyr, der opkræves for pakken som helhed, og antallet af gange, pakkens gebyr blev opkrævet i den pågældende periode, som fastsat i artikel 11, stk. 1. Rækken skal fjernes, hvis pakken af tjenester kræves betalt særskilt fra gebyret for generelle kontotjenester.

2. Ethvert gebyr, der opkræves for enhver tjeneste ud over de tjenester, der indgår i pakken, skal anføres i tabellen over tjenester og gebyrer som omhandlet i artikel 1-11.

3. Hvis antallet af tjenester i pakken ikke er begrænset, eller hvis antallet af tjenester, der indgår i pakken, ikke er blevet overskredet, skal betalingstjenesteudbyderne fjerne erklæringen »Betaling for tjenester ud over de ovenstående er blevet opkrævet separat« nederst i rækken.

### Artikel 13

#### Opstilling af pakker af tjenester, der er knyttet til en betalingskonto og kræves betalt særskilt fra gebyrerne i underafsnittet »Generelle kontotjenester«

1. Hvis en betalingstjenesteudbyder tilbyder en pakke af tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, sammen med kontoen, og den pakke kræves betalt særskilt fra ethvert gebyr i underafsnittet »Generelle kontotjenester« for generelle kontotjenester som omhandlet i tabellen over tjenester og gebyrer, skal betalingstjenesteudbyderne angive følgende oplysninger i tabellen vedrørende pakken af tjenester:

- a) i kolonnen om pakken af tjenester angives pakkens handelsnavn, hvis det er relevant, eller indhold, og de kantede parenteser fjernes
- b) i kolonnen »Gebyr« angives det gebyr, der er opkrævet for pakken som helhed i den periode, der er angivet i gebyropgørelsen, højrestillet
- c) i den tredje kolonne angives antallet af gange, pakkens gebyr blev opkrævet i den pågældende periode.

Ethvert yderligere gebyr, der opkræves for enhver tjeneste ud over de tjenester, der indgår i pakken, skal anføres i tabellen vedrørende tjenester og gebyrer som omhandlet i artikel 10 og 11.



2. Hvis pakken kræves betalt med jævne mellemrum, skal hyppigheden i kolonnen »Gebyr« angives og venstrestilles sammen med de samlede årlige omkostninger på linjen umiddelbart under hyppigheden med fede typer og med ordlyden »Samlede årlige omkostninger«.
3. Hvis der opkræves forskellige gebyrer i forbindelse med forskellige pakker i den pågældende periode, skal de i stk. 1 omhandlede oplysninger angives for hver pakke i en særskilt tabel.
4. Betalingstjenesteudbyderne skal fjerne hele tabellen, herunder afsnittet »Detaljeret opgørelse over gebyrer, der indgår i pakken af tjenester«, hvis en pakke af tjenester ikke leveres sammen med kontoen, eller hvis den pakke af tjenester, der tilbydes sammen med kontoen, kræves betalt som en del af gebyret for enhver generel kontotjeneste.
5. Hvis det samlede antal af tjenester i pakken ikke er begrænset, eller hvis antallet af tjenester, der indgår i pakken, ikke er blevet overskredet, skal betalingstjenesteudbyderne fjerne erklæringen »Betaling for tjenester ud over de ovenstående er blevet opkrævet separat« nederst i tabellen.

#### Artikel 14

##### Detaljeret opgørelse over udlånsrenter tilskrevet kontoen

1. Betalingstjenesteudbyderne skal i tabellen »Detaljeret opgørelse over udlånsrenter tilskrevet kontoen« angive de renter, som betalingskontoindehaveren har betalt i den periode, der er anført i gebyropgørelsen, hvor det er relevant.
2. Betalingstjenesteudbyderne skal angive rentesatsen i kolonnen »Rentesats« i form af en årlig procentsats. Hvis rentesatsen har ændret sig i løbet af den pågældende periode, skal betalingstjenesteudbyderne angive hver enkelt rentesats, der er blevet anvendt i hver enkelt periode, på en særskilt linje.
3. Betalingstjenesteudbyderne skal med fede typer i kolonnen »Renter« angive den rente, som betalingskontoindehaveren har betalt, udtrykt i kontoens valuta. Hvis rentesatsen har ændret sig i løbet af den pågældende periode, skal betalingstjenesteudbyderne særskilt angive de renter, som betalingskontoindehaveren har betalt, for hver af de pågældende perioder på en særskilt linje.
4. Betalingstjenesteudbyderne skal med fede typer angive den samlede sum af de renter, som betalingskontoindehaveren har betalt i den pågældende periode, i rækken »Udlånsrenter i alt«.
5. Hvis betalingskontoindehaveren ikke har betalt nogen renter, fordi kontoen ikke tilskrives renter, og hvis oplysning om dette kan anføres eller kræves anført i henhold til de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 2014/92/EU, skal dette angives af betalingstjenesteudbyderne med ordlyden »ingen rentetilskrivning« venstrestillet med minuskler og fede typer i rækken »Udlånsrenter i alt«.

#### Artikel 15

##### Detaljeret opgørelse over indlånsrenter tilskrevet kontoen

1. Betalingstjenesteudbyderne skal i tabellen »Detaljeret opgørelse over indlånsrenter tilskrevet kontoen« angive de renter, som betalingskontoindehaveren har optjent i den periode, der er anført i gebyropgørelsen, hvor det er relevant.
2. Betalingstjenesteudbyderne skal erstatte »Kontonavn« med navnet på den pågældende konto med fede typer.
3. Betalingstjenesteudbyderne skal angive rentesatsen i kolonnen »Rentesats« i form af en årlig procentsats. Hvis rentesatsen har ændret sig i løbet af den pågældende periode, skal betalingstjenesteudbyderne angive hver enkelt rentesats, der er blevet anvendt i hver enkelt periode, på en særskilt linje.
4. Betalingstjenesteudbyderne skal med fede typer i kolonnen »Renter« angive den rente, som betalingskontoindehaveren har optjent, udtrykt i kontoens valuta. Hvis rentesatsen har ændret sig i løbet af den periode, der er anført i gebyropgørelsen, skal betalingstjenesteudbyderne angive de renter, som betalingskontoindehaveren har optjent, særskilt for hver af de pågældende perioder på en særskilt linje. Hvis der tilskrives renter, men de i en given periode er lig med nul, skal betalingstjenesteudbyderne vise dette ved at angive »0« i kolonnen »Renter«.
5. Hvis der ikke opkræves renter af beløbet på en given konto, fordi den ikke tilskrives renter, angiver betalingstjenesteudbyderne dette med ordlyden »ingen rentetilskrivning« venstrestillet med minuskler i kolonnen »Renter«.
6. Betalingstjenesteudbyderne skal med fede typer i rækken »Indlånsrenter i alt« angive den samlede sum af de renter, som betalingskontoindehaveren har optjent i den periode, der er anført i gebyropgørelsen.

7. Hvis der ikke optjenes renter af beløbet på en given konto, fordi den ikke tilskrives renter, og hvis oplysning om dette kan anføres eller kræves anført i henhold til de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktiv 2014/92/EU, skal betalingstjenesteudbyderne angive dette med ordlyden »ingen rentetilskrivning« venstrestillet med minuskler og fede typer i rækken »Indlånsrenter i alt«.

#### Artikel 16

### Yderligere oplysninger

1. Betalingstjenesteudbyderne skal i tabellen »Yderligere oplysninger« angive alle yderligere oplysninger ud over de oplysninger, der omhandles i artikel 2-15 og direkte vedrører de tjenester, gebyrer, udlånsrenter, indlånsrenter eller rentesatser, der omhandles i artikel 5, stk. 2, i direktiv 2014/92/EU, for den periode, der er angivet i gebyropgørelsen. De yderligere oplysninger i den tabel skal omfatte alle de oplysninger, der kræves i henhold til national lovgivning.
2. Ved udfyldning af tabellen skal betalingstjenesteudbyderne følge det præsentationsformat, der er fastsat i nærværende forordning, hvor det er relevant.
3. Betalingstjenesteudbyderne skal fjerne denne tabel, hvis de ikke har nogen oplysninger af den i stk. 1 anførte slags.

#### Artikel 17

### Handelsnavne

Hvis der anvendes et handelsnavn, skal det angives direkte efter tjenestens navn med den standardskrifttype, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3, litra d), i kantede parenteser.

#### Artikel 18

### Anvendelse af elektroniske midler

1. Hvis gebyropgørelsen leveres via elektroniske midler kan betalingstjenesteudbyderne, såfremt forbrugeren forsynes med en kopi af gebyropgørelsen, som er i overensstemmelse med skabelonen i bilaget og er udfyldt i henhold til artikel 2-17, ændre skabelonen udelukkende på følgende måder:
  - a) uanset artikel 1, stk. 3, litra d), øge skriftstørrelserne, såfremt forholdet mellem de forskellige størrelser bibeholdes som fastsat i artikel 1, stk. 3
  - b) hvis de elektroniske værktøjer dimensioner gør, at gebyropgørelsen med anvendelse af flere tabeller og kolonner er svære at læse, anvende en enkelt kolonne eller en enkelt tabel, såfremt oplysningernes rækkefølge, afsnit og underafsnit bibeholdes
  - c) anvende elektroniske værktøjer, såsom lagdeling og pop op-vinduer, såfremt titlen på gebyropgørelsen, det fælles symbol, afsnittene og underafsnittene vises tydeligt, og oplysningernes rækkefølge bibeholdes.
2. Anvendelsen af elektroniske værktøjer som omhandlet i stk. 1, litra c), må ikke være så forstyrrende, at den kan distrahere forbrugeren fra oplysningerne i gebyropgørelsen. Oplysninger, der vises via lagdeling og pop op-vinduer, skal begrænses til de oplysninger, der er omhandlet i denne forordning.

#### Artikel 19

### Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. september 2017.

*På Kommissionens vegne*

Jean-Claude JUNCKER

*Formand*

---

## BILAG

## Skabelon til gebyropgørelse



# Gebyropgørelse



[Kontoudbyderens navn]

[Kontoudbyderens kontaktoplysninger]

[Kundens navn]

[Kontaktoplysninger]

Konto	
Kontoidentifikation	
Periode	Fra til
Dato	

- Dette dokument giver dig et overblik over alle gebyrerne for de tjenester, der er knyttet til din betalingskonto, i perioden ovenfor.
- Det viser også de eventuelle udlåns- og indlånsrenter, du har betalt eller optjent i dette tidsrum.
- Du kan se oplysninger om individuelle transaktioner eller din saldo på din kontoopgørelse.

## Oversigt over gebyrer og renter

Gebyrer i alt (samlede gebyrer for tjenestepakker og gebyrer i alt) [•]

Udlånsrenter i alt [•]

Indlånsrenter i alt [•]

Samlet omkostningsindikator [•]

**Detaljeret opgørelse over gebyrer i forbindelse med kontoen**

Tjeneste		Gebyr		
Tjeneste	Antal gange, tjenesten blev benyttet	Gebyr	Antal gange, gebyret blev opkrævet	I alt
<b>Generelle kontotjenester</b>				
[•]  Omfatter en <b>pakke af tjenester</b> , der består af: Betaling for tjenester ud over de ovenstående er blevet opkrævet separat.				[•]
<b>Betalinger (med undtagelse af kort)</b>				
				[•]
<b>Kort og kontanter</b>				
				[•]
<b>Overtræk og dertil knyttede tjenester</b>				
				[•]
<b>Andre tjenester</b>				
				[•]
<b>Gebyrer i alt</b>				[•]

**Detaljeret opgørelse over gebyrer, der indgår i pakken af tjenester**

Tjenestepakke	Gebyr	Antal gange, gebyret blev opkrævet
» <b>Pakketjeneste</b> « [handelsnavn, hvis det er relevant] Omfatter:	[•]	[•]
Betaling for tjenester ud over de ovenstående er blevet opkrævet separat.		

**Detaljeret opgørelse over udlånsrenter tilskrevet kontoen**

	Rentesats	Renter
		[•]
<b>Udlånsrenter i alt</b>		[•]

**Detaljeret opgørelse over indlånsrenter tilskrevet kontoen**

	Rentesats	Renter
»Kontonavn«		[●]
<b>Indlånsrenter i alt</b>		<b>[●]</b>

**Yderligere oplysninger**

[●]

**KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) 2018/34****af 28. september 2017****om fastsættelse af gennemførelsesmæssige tekniske standarder vedrørende det standardiserede præsentationsformat af gebyroplysningsdokumentet og det fælles symbol herfor i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU****(EØS-relevant tekst)**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU af 23. juli 2014 om sammenlignelighed af gebyrer i forbindelse med betalingskonti, flytning af betalingskonti og adgang til betalingskonti med basale funktioner <sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 6, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til direktiv 2014/92/EU skal medlemsstaterne sikre, at udbydere af betalingstjenester udleverer et gebyroplysningsdokument til forbrugeren i papirform eller på et andet varigt medium, der indeholder de standardiserede udtryk i den endelige liste over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto og, hvis en sådan tjeneste udbydes af en betalingstjenesteudbyder, gebyrerne for hver enkelt tjeneste. De endelige lister skal offentliggøres af medlemsstaterne, som indarbejder den standardiserede EU-terminologi, der er fastsat i Kommissionens delegerede forordning (EU) 2018/32 <sup>(2)</sup>.
- (2) For at sikre, at gebyroplysningsdokumentet opfylder formålet med direktiv 2014/92/EU og samtidig giver forbrugerne alle de relevante oplysninger på en måde, der forbedrer sammenligningen og gennemsigtigheden, bør betalingstjenesteudbyderne anvende en standardiseret skabelon til gebyroplysningsdokumentet sammen med klare instrukser om, hvordan gebyroplysningsdokumentet skal udfyldes.
- (3) Da gebyroplysningsdokumentet har til formål at oplyse forbrugerne, før de indgår en kontrakt om en betalingskonto, således at de har mulighed for at sammenligne tilbud om en betalingskonto, bør betalingstjenesteudbyderen anvende den standardiserede skabelon til at udforme et gebyroplysningsdokument for hver enkelt betalingskonto.
- (4) For at give forbrugerne mulighed for at vælge det tilbud om en betalingskonto, som passer bedst til deres behov, og samtidig sikre et højt standardiseringsniveau bør det være muligt at tilbyde en passende kombination af pakker, og derfor bør betalingstjenesteudbyderen være i stand til at udforme mere end et gebyroplysningsdokument med hensyn til den betalingskonto, såfremt der indgår mindst én pakke i hvert dokument.
- (5) For at gøre det lettere for forbrugerne at forstå indholdet af de forskellige typer pakker og deres gebyrer, bør pakkerne opføres separat i gebyroplysningsdokumentet.
- (6) Hvis tjenester ud over de tjenester, der indgår i en pakke, ikke indgår i den nationale endelige liste over de mest repræsentative tjenester og derfor ikke angives i gebyroplysningsdokumentet, bør de angives i en separat tabel og ikke sammensættes med oplysninger om pakkernes indhold, således at forbrugerne får et klart overblik over pakken.
- (7) Da indholdet af hvert gebyroplysningsdokument, der fremlægges for forbrugerne, afhænger af de enkelte betalingstjenesteudbyderes udbud af tjenester og af hver enkelt medlemsstats endelige liste over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, bør skabelonen til gebyroplysningsdokumentet omfatte visse afsnit, hvori de forskellige tjenester bør inddeles, for at sikre sammenligneligheden af de betalingskonti, der tilbydes på det indre marked.
- (8) Skabelonen til gebyroplysningsdokumentet bør omfatte en separat tabel til de betalingstjenesteudbydere, der yderligere er pålagt at angive en samlet omkostningsindikator.

<sup>(1)</sup> EUT L 257 af 28.8.2014, s. 214.

<sup>(2)</sup> Kommissionens delegerede forordning (EU) 2018/32 af 28. september 2017 om supplerende regler til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/92/EU for så vidt angår reguleringsmæssige tekniske standarder vedrørende en standardiseret EU-terminologi for mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto (se side 3 i denne EUT).

- (9) Denne forordning er baseret på det udkast til gennemførelsesmæssige tekniske standarder, som den europæiske tilsynsmyndighed (Den Europæiske Banktilsynsmyndighed) (EBA) har forelagt Kommissionen.
- (10) EBA har afholdt åbne offentlige høringer om det udkast til gennemførelsesmæssige tekniske standarder, som ligger til grund for denne forordning, analyseret de potentielle omkostninger og fordele samt anmodet interessentgruppen for banker, der er nedsat i henhold artikel 37 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1093/2010<sup>(1)</sup>, om en udtalelse —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

### Skabelon til gebyroplysningsdokumentet og det fælles symbol herfor

1. Betalingstjenesteudbydere skal anvende skabelonen i bilaget og udfylde den i henhold til artikel 2-13.
2. Betalingstjenesteudbydere må ved udfyldelsen ikke ændre skabelonen til gebyroplysningsdokumentet på anden vis end som fastsat i denne forordning. Navnlige skal betalingstjenesteudbydere følge rækkefølgen af oplysninger, afsnit og underafsnit som fastsat i skabelonen. Gebyroplysningsdokumentet skal:
  - a) fremlægges i stående A4-format
  - b) indeholde titlen »Gebyroplysningsdokument« øverst på første side, hvor titlen centrerer og placeres mellem betalingstjenesteudbyderens logo øverst til venstre i dokumentet og det fælles symbol øverst til højre i dokumentet
  - c) indeholde det fælles symbol, hvis mål ikke skal være 2,5 cm × 2,5 cm, og som fremtræder som vist i skabelonen i bilaget
  - d) anvende skrifttypen Arial eller en anden skrifttype, der ligner Arial, og skriftstørrelse 11, bortset fra i titlen »Gebyroplysningsdokument«, som skrives med skriftstørrelse 16 og fede typer, skriftstørrelse 14 og fede typer i overskrifterne samt skriftstørrelse 12 og fede typer i underoverskrifterne, medmindre en større skriftstørrelse eller anvendelsen af brailleskrift til synshæmmede personer enten er påkrævet i henhold til national ret, eller forbrugeren og betalingstjenesteudbyderen er blevet enige herom
  - e) fremlægges i sort-hvid, bortset fra betalingstjenesteudbyderens logo og det fælles symbol, som kan fremstå i farver som fastsat i artikel 2
  - f) omgive overskrifterne med den halvmørke grå farve, der fremkommer ved anvendelsen af farvemønstret med referencenummer 166,166,166 i RGB-farvemodellen, og omgive underoverskrifterne med den lysegrå farve, der fremkommer ved anvendelsen af referencenummer 191,191,191 i RGB-farvemodellen
  - g) have nummererede sider.
3. En betalingstjenesteudbyder leverer et særskilt gebyroplysningsdokument for hver enkelt betalingskonto, de tilbyder forbrugerne.
4. Uanset tilbuddet om betalingskonti med basale funktioner, der henvises til i kapitel IV i direktiv 2014/92/EU, hvor en betalingstjenesteudbyder kun tilbyder forbrugerne én betalingskonto, der kan kombineres med forskellige pakker af tjenester som omhandlet i artikel 4, stk. 3, i direktiv 2014/92/EU, kan betalingstjenesteudbyderen udforme mere end ét gebyroplysningsdokument i forbindelse med den konto, såfremt hvert gebyroplysningsdokument omfatter mindst én pakke.

#### Artikel 2

### Det fælles symbol og betalingstjenesteudbyderens logo

1. Når det fælles symbol fremstår i farver, anvendes farvemønstret med referencenummer 0/51/153 (hexadecimal: 003399) i RGB-farvemodellen til baggrunden og farvemønstret med referencenummer 255/204/0 (hexadecimal: FFCC00) i RGB-farvemodellen til symbolet.

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1093/2010 af 24. november 2010 om oprettelse af en europæisk tilsynsmyndighed (Den Europæiske Banktilsynsmyndighed), om ændring af afgørelse nr. 716/2009/EF og om ophævelse af Kommissionens afgørelse 2009/78/EF (EUT L 331 af 15.12.2010, s. 12).



2. Betalingstjenesteudbyderens logo er af samme størrelse som det fælles symbol.
3. Logoet må kun fremstå i farver, hvis det fælles symbol også fremstår i farver. Hvis det fælles symbol trykkes i sort-hvid, skal det kunne læses tydeligt.

#### Artikel 3

##### **Kontoudbyderens navn**

Navnet på den betalingstjenesteudbyder, der udbyder kontoen, angives med fede typer og venstrestilles.

#### Artikel 4

##### **Kontonavn**

Navnet på kontoen angives med fede typer, venstrestilles og placeres under navnet på kontoudbyderen.

#### Artikel 5

##### **Dato**

Datoen, hvor betalingstjenesteudbyderen sidst ajourførte gebyroplysningsdokumentet, skal angives med den skrifttype, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, litra d), venstrestilles og placeres under navnet på kontoen.

#### Artikel 6

##### **Indledning**

1. Indledningens ordlyd skal gengives i gebyroplysningsdokumentet som angivet i skabelonen med lineafstand på 1,15, 0 pkt. før teksten og 10 pkt. efter teksten.
2. Betalingstjenesteudbyderne skal erstatte de kantede parenteser med navnene på de dokumenter, der er relevante forud for og i forbindelse med aftaleindgåelsen.

#### Artikel 7

##### **Tabellen »Tjenester og gebyrer«**

1. Betalingstjenesteudbyderne skal angive de tjenester, der er opført på den nationale endelige liste over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, jf. artikel 3, stk. 5 i direktiv 2014/92/EU, hvis den pågældende betalingstjenesteudbyder tilbyder sådanne tjenester, og deres tilsvarende gebyrer i tabellen vedrørende tjenester og gebyrer på følgende måde:
  - a) tjenesterne skal indsættes med fede typer i kolonnen »Tjeneste« og venstrestilles
  - b) hver tjeneste må kun angives én gang og skal angives i det pågældende afsnit som vist i tabellen; for eksempel skal oprettelsen eller vedligeholdelsen af kontoen angives i afsnittet »Generelle kontotjenester«
  - c) gebyrerne, der svarer til tjenesterne, skal angives i kolonnen »Gebyr« og højrestilles
  - d) hvis gebyret opkræves med jævne mellemrum frem for hver gang, tjenesten benyttes, angives og venstrestilles hyppigheden i kolonnen »Gebyr« efterfulgt højrestillet af det tilsvarende gebyr for den periode, mens det samlede årlige gebyr angives venstrestillet på linjen umiddelbart under hyppigheden med fede typer og med ordlyden »Samlet årligt gebyr«, hvis tilsvarende gebyr angives højrestillet
  - e) der skal anvendes enkelt linjeafstand, 0 pkt. før og 0 pkt. efter hver tjeneste og hvert gebyr.
2. Hvis ingen af de tjenester, som en betalingstjenesteudbyder tilbyder, og som ville svare til et underafsnit, er opført på den nationale endelige liste over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, skal hele rækken vedrørende det underafsnit fjernes, herunder titlen på dette underafsnit.
3. Hvis en betalingstjenesteudbyder ikke tilbyder en eller flere tjenester, der er opført på den nationale endelige liste over de mest repræsentative tjenester, jf. artikel 3, stk. 5, i direktiv 2014/92/EU, eller hvis tjenesten ikke gøres tilgængelig sammen med kontoen, skal ordlyden »Tjenesten ikke tilgængelig« anvendes.

4. Hvis der opkræves særskilte gebyrer på en eller flere af de følgende måder, angiver betalingstjenesteudbyderne på en særskilt linje for den pågældende tjeneste i kolonnen »Gebyr« en beskrivelse af hver enkelt opkrævning, kommunikationsmiddel eller betingelse (»gebyrtyper«):

- a) for hver enkel opkrævning ved ydelse af samme tjeneste, såsom et indledende oprettelsesgebyr og efterfølgende handlingsgebyr for samme tjeneste
- b) for de forskellige kommunikationsmidler, hvorigennem den samme tjeneste kan udbedes, benyttes eller leveres, såsom via telefon, i en filial eller online
- c) afhængig af hvorvidt en given betingelse for samme tjeneste er overholdt, såsom efterlevelse af et minimalt eller maksimalt tærskelbeløb for kredittransaktioner eller hævning af kontanter.

Beskrivelsen venstrestilles, og gebyret højrestilles.

5. Hvis der opkræves gebyrer i henhold til en kombination af flere gebyrtyper, såsom gebyrer, der er forskellige alt efter kommunikationsmiddel og derefter forskelliggøres yderligere på baggrund af, hvorvidt der nås et tærskelbeløb, højrestiller betalingstjenesteudbyderne sammenfattet med anvendelsen af stk. 4 beskrivelsen af hver enkelt yderligere gebyrtype.

#### Artikel 8

##### **Opstilling af pakker af tjenester, der kræves betalt som del af gebyrerne i underafsnittet »Generelle kontotjenester«**

1. Hvis der opkræves betaling for en pakke af tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, som del af gebyrerne i afsnittet »Generelle kontotjenester«, skal alle de tjenester, der indgår i pakken, uanset om de er opført på den endelige nationale liste over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, jf. artikel 3, stk. 5, i direktiv 2014/92/EU, angives i rækken vedrørende pakker af tjenester i tabellens afsnit vedrørende generelle kontotjenester.
2. Betalingstjenesteudbyderne skal medtage oplysninger om yderligere gebyrer for enhver tjeneste ud over det antal, der er dækket af gebyret for pakken af tjenester, som omhandlet i artikel 10.
3. Hvis det samlede antal af tjenester i pakken ikke er begrænset, fjerner betalingstjenesteudbyderne erklæringen »Betaling for tjenester ud over de ovenstående opkræves separat« nederst i tabellen.
4. Hele rækken vedrørende pakken af tjenester skal fjernes, hvis der ikke tilbydes en pakke af tjenester med kontoen, og hvis pakken af tjenester kræves betalt særskilt fra ethvert gebyr for generelle kontotjenester.

#### Artikel 9

##### **Opstilling af pakker af tjenester, der kræves betalt særskilt fra gebyrerne i underafsnittet »Generelle kontotjenester«**

1. Hvis betalingstjenesteudbyderne tilbyder en pakke af tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, sammen med kontoen, og den pakke kræves betalt særskilt fra ethvert gebyr i underafsnittet »Generelle kontotjenester« som omhandlet i tabellen vedrørende tjenester og gebyrer, skal betalingstjenesteudbyderne angive følgende oplysninger i tabellen vedrørende pakken af tjenester:
  - a) en liste over alle tjenester i pakken, uanset om de er opført på den endelige nationale liste over de mest repræsentative tjenester, der er knyttet til en betalingskonto, jf. artikel 3, stk. 5, i direktiv 2014/92/EU
  - b) antallet af de tjenester, der dækkes af gebyret for pakken, hvilken enten kan være et tal eller en angivelse af, at antallet af tjenester ikke er begrænset
  - c) gebyret for pakken højrestillet i kolonnen »Gebyr«
2. Hvis pakken kræves betalt med jævne mellemrum, angives og venstrestilles hyppigheden i kolonnen »Gebyr« sammen med det samlede årlige gebyr på linjen umiddelbart under hyppigheden med fede typer og med ordlyden »Samlet årligt gebyr«.
3. Betalingstjenesteudbyderne skal medtage oplysninger om yderligere gebyrer for enhver tjeneste ud over det antal, der er dækket af gebyret for pakken af tjenester, som omhandlet i artikel 10.

4. Hvis det samlede antal af tjenester i pakken ikke er begrænset, fjerner betalingstjenesteudbyderne erklæringen »Betaling for tjenester ud over de ovenstående opkræves separat« nederst i tabellen.
5. Hvis der i gebyroplysningsdokumentet er angivet flere end én pakke, som er omfattet af stk. 1, skal betalingstjenesteudbyderne angive oplysningerne omhandlet i denne artikel for hver pakke i en separat tabel og angive handelsnavnet for hver pakke af tjenester, hvor det er relevant.
6. Betalingstjenesteudbyderne skal fjerne hele tabellen, hvis pakken af tjenester ikke tilbydes sammen med kontoen, eller hvis den pakke af tjenester kræves betalt som en del af gebyret for enhver generel kontotjeneste.

#### Artikel 10

##### **Tabel vedrørende yderligere gebyrer for tjenester ud over det antal, der er dækket af pakker af tjenester, der er knyttet til en betalingskonto**

1. Betalingstjenesteudbyderne skal i denne tabel angive oplysninger om yderligere gebyrer for enhver tjeneste ud over det antal, der er dækket af de pakker, der nævnes i artikel 8 og 9, såfremt disse oplysninger ikke angives i tabellen vedrørende tjenester og gebyrer, eller såfremt tjenestens tilsvarende gebyr er forskelligt fra det, der vises i tabellen.
2. Hvis betalingstjenesteudbyderne tilbyder mere end én pakke, og de i stk. 1 nævnte yderligere gebyrer varierer afhængigt af pakken, skal betalingstjenesteudbyderne angive de forskellige gebyrer separat for hver pakke og anvende pakkens handelsnavn, hvor det er relevant.
3. Ved udfyldning af denne tabel skal betalingstjenesteudbyderne følge samme præsenteringsformat og struktur, som er fastsat i nærværende forordning, hvor det er relevant.
4. Hvis et gebyroplysningsdokument ikke indeholder nogen oplysninger om pakker af tjenester, fjerner betalingstjenesteudbyderne den i stk. 1 nævnte tabel.

#### Artikel 11

##### **Samlet omkostningsindikator**

1. Betalingstjenesteudbyderne angiver den samlede omkostningsindikator, der giver et overblik over de samlede årlige omkostninger for betalingskontoen, i en separat tabel, såfremt det er påkrævet i henhold til national ret.
2. Betalingstjenesteudbyderne fjerner tabellen vedrørende den samlede omkostningsindikator, hvis de nationale bestemmelser ikke pålægger betalingstjenesteudbyderne at angive den samlede omkostningsindikator.

#### Artikel 12

##### **Handelsnavne**

Hvis der anvendes et handelsnavn, angives det direkte efter tjenestens navn med den skrifttype, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, litra d), i kantede parenteser.

#### Artikel 13

##### **Anvendelse af elektroniske midler**

1. Hvis gebyroplysningsdokumentet leveres via elektroniske midler, kan betalingstjenesteudbyderne, såfremt forbrugeren forsynes med en kopi af gebyroplysningsdokumentet, som er i overensstemmelse med skabelonen i bilaget og er udfyldt i henhold til artikel 2-12, ændre skabelonen udelukkende på følgende måder:
  - a) uanset artikel 1, stk. 2, litra d), øge skriftstørrelserne, såfremt forholdet mellem de forskellige størrelser bibeholdes som fastsat i artikel 1, stk. 2
  - b) hvis de elektroniske værktøjers dimensioner gør, at gebyroplysningerne med anvendelse af flere tabeller og kolonner er svære at læse, anvende en enkelt kolonne eller en enkelt tabel, såfremt oplysningernes rækkefølge, afsnit og underafsnit bibeholdes
  - c) anvende elektroniske værktøjer, såsom lagdeling og pop op-vinduer, såfremt titlen på gebyroplysningsdokumentet, det fælles symbol, indledningen, afsnittene og underafsnittene vises tydeligt, og oplysningernes rækkefølge bibeholdes.

2. Anvendelsen af elektroniske værktøjer som omhandlet i stk. 1, litra c), må ikke være så forstyrrende, at den kan distrahere forbrugeren fra oplysningerne i gebyroplysningsdokumentet. Oplysninger, der vises via lagdeling og pop op-vinduer, begrænses til de oplysninger, der er omhandlet i denne forordning.

*Artikel 14*

**Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

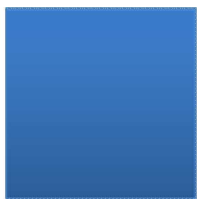
Udfærdiget i Bruxelles, den 28. september 2017.

*På Kommissionens vegne*  
Jean-Claude JUNCKER  
*Formand*

\_\_\_\_\_

## BILAG

## Skabelon til gebyroplysningsdokument



# Gebyroplysningsdokument



**Kontoudbyderens navn:**

**Kontonavn:**

**Dato:**

- Dette dokument giver dig oplysninger om gebyrerne for benyttelse af de hovedtjenester, der er knyttet til betalingskontoen. Det kan være en hjælp ved sammenligning af disse gebyrer med dem, der er knyttet til andre konti.
- Der kan også være gebyrer for benyttelse af tjenester, der er knyttet til kontoen, som ikke er angivet her. Oplysningerne i deres helhed kan ses i [angiv navnene på de dokumenter, der er relevante forud for og i forbindelse med aftaleindgåelsen].
- Der findes en gratis ordliste over de udtryk, der anvendes i dette dokument.

Tjeneste	Gebyr
<b>Generelle kontotjenester</b>	
[hovedtjeneste] [handelsnavn]  Omfatter en <b>pakke af tjenester</b> , der består af: Betaling for tjenester ud over de ovenstående opkræves separat.	[•]
<b>Betalinger (med undtagelse af kort)</b>	
	[•]
<b>Kort og kontanter</b>	
	[•]
<b>Overtræk og dertil knyttede tjenester</b>	
	[•]
<b>Andre tjenester</b>	
	[•]

Tjenestepakke	Gebyr
[handelsnavn]	[•] [•]
Betaling for tjenester ud over de ovenstående opkræves separat.	

Oplysninger om yderligere tjenester	
Oplysninger om gebyrer for tjenester ud over det antal, der er dækket af pakker af tjenester (eksklusive gebyrerne ovenfor)	
Tjeneste	Gebyr
[handelsnavn]	[•]

Samlet omkostningsindikator	[•]
-----------------------------	-----

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) 2018/35**

af 10. januar 2018

**om ændring af bilag XVII til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) for så vidt angår octamethylcyclotetrasiloxan (D4) og decamethylcyclopentasiloxan (D5)**

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 af 18. december 2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 og Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/94 samt Rådets direktiv 76/769/EØF og Kommissionens direktiv 91/155/EØF, 93/67/EØF, 93/105/EF og 2000/21/EF <sup>(1)</sup>, særlig artikel 68, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 17. april 2015 fremsendte Det Forenede Kongerige til Det Europæiske Kemikalieagentur (»agenturet«) et dossier i henhold til artikel 69, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1907/2006 (et »bilag XV-dossier <sup>(2)</sup>«), hvori det foreslås at begrænse octamethylcyclotetrasiloxan (D4) og decamethylcyclopentasiloxan (D5) i kosmetiske produkter, der vaskes af under normale anvendelsesbetingelser. Dossieret viste, at det er nødvendigt med et tiltag på EU-plan for at imødegå de risici, som anvendelsen af D4 og D5 udgør for miljøet, når de udledes i spildevandet.
- (2) Den 22. april 2015 vedtog Medlemsstatsudvalget, jf. artikel 76, stk. 1, litra e), i forordning (EF) nr. 1907/2006, på anmodning fra den administrerende direktør for agenturet i henhold til artikel 77, stk. 3, litra c) i nævnte forordning, en udtalelse om, at både D4 og D5 opfylder kriterierne i bilag XIII til nævnte forordning for identificeringen af meget persistente (vP) og meget bioakkumulerende (vB) stoffer.
- (3) Den 10. marts 2016 vedtog Udvalget for Risikovurdering (RAC) sin udtalelse, der konkluderede at D4 opfylder kriterierne i bilag XIII til forordning (EF) nr. 1907/2006 for identificeringen af et persistent, bioakkumulerende og toksisk (PBT) stof og et vPvB-stof, og at D5 opfylder kriterierne for identificeringen af et vPvB-stof. RAC bekræftede, at de farlige egenskaber ved D4 og D5 giver anledning til særlig bekymring for miljøet, når de findes i kosmetiske produkter, som bruges eller fjernes med vand. Udvalget konkluderede også, at den foreslåede begrænsning er en målrettet og passende foranstaltning på EU-plan til at minimere emissionerne forårsaget af produkter, der vaskes af med vand.
- (4) Den 9. juni 2016 vedtog Agenturets Udvalg for Socioøkonomisk Analyse (SEAC) sin udtalelse, der indikerer, at den foreslåede begrænsning er den mest passende foranstaltning på EU-plan til at reducere udledningen af D4 og D5 i spildevand, når man ser på de socioøkonomiske fordele og de socioøkonomiske omkostninger.
- (5) SEAC anbefalede en udsættelse på 24 måneder af anvendelsen af begrænsningen, i overensstemmelse med minimumsperioden for udsættelse foreslået i bilag XV-dossieret, for at give interessenter mulighed for at træffe de nødvendige foranstaltninger til overholdelse.
- (6) Agenturets forum for informationsudveksling om håndhævelsesaktiviteter, jf. artikel 76, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 1907/2006, blev hørt under begrænsningsprocessen, og der blev taget hensyn til dets anbefalinger.
- (7) Den 10. august 2016 forelagde agenturet Kommissionen udtalelserne fra RAC og SEAC <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT L 396 af 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> <https://echa.europa.eu/documents/10162/9a53a4d9-a641-4b7b-ad58-8fec6cf26229>

<sup>(3)</sup> <https://echa.europa.eu/documents/10162/7209f47e-58a0-4fa7-9890-11366f5aa4e9>

- (8) Tilstedeværelsen af D4 og D5 i visse kosmetiske produkter, der vaskes af med vand efter anvendelse, udgør en risiko for miljøet på grund af deres farlige egenskaber som PBT- og vPvB-stof i D4's tilfælde og vPvB-stof i D5's tilfælde. Kommissionen mener, at disse risici bør imødegås på EU-plan. Koncentrationsgrænsen på 0,1 %, som er bestemt af denne begrænsning, sørger effektivt for, at al forsætlig anvendelse af D4 og D5 vil ophøre, eftersom disse stoffer er nødt til at være i kosmetiske produkter, der vaskes af efter anvendelse, i en meget højere koncentration for at virke efter hensigten.
- (9) Den foreslåede begrænsning vedrører kosmetiske produkter, som de er defineret i artikel 2, stk. 1, litra a) i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1223/2009 <sup>(1)</sup>. I kosmetiske produkter, der skal forblive i længere kontakt med huden, håret eller slimhinderne, fordampes D4 og D5 over tid efter anvendelsen, og alle rester vaskes af ved almindelig afvaskning. Bilag XV-dossieret dækkede ikke disse produkter, da de ikke udgjorde de største miljømæssige risici i forbindelse med D4 og D5, og derfor er den risiko, som de muligvis udgør for miljøet, endnu ikke blevet vurderet af RAC. Derfor bør begrænsningen kun vedrøre kosmetiske produkter, der ved almindelig anvendelse vaskes af med vand kort tid efter påføring, for under disse omstændigheder ledes D4 og D5 ud i vandmiljøet før fordampning.
- (10) Interessenter bør få nok tid til at træffe passende foranstaltninger, for at være i overensstemmelse med den foreslåede begrænsning. Den nye begrænsning bør derfor først anvendes fra et senere tidspunkt.
- (11) Forordning (EF) nr. 1907/2006 bør derfor ændres.
- (12) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 133 i forordning (EF) nr. 1907/2006 —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

Bilag XVII til forordning (EF) nr. 1907/2006 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. januar 2018.

På Kommissionens vegne  
Jean-Claude JUNCKER  
Formand

---

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1223/2009 af 30. november 2009 om kosmetiske produkter (EUT L 342 af 22.12.2009, s. 59).



## BILAG

I bilag XVII til forordning (EF) nr. 1907/2006 tilføjes følgende punkt:

»70. Octamethylcyclotetrasiloxan (D4) CAS-nr. 556-67-2 EF-nr. 209-136-7 Decamethylcyclopentasiloxan (D5) CAS-nr. 541-02-6 EF-nr. 208-764-9	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Må ikke markedsføres i kosmetiske produkter, der vaskes af i en koncentration på eller over 0,1 % ud fra vægten af hvert stof efter den 31. januar 2020</li><li>2. I denne forbindelse forstås ved »kosmetiske produkter, der vaskes af« kosmetiske produkter, som de er defineret i artikel 2, stk. 1, litra a) i forordning (EF) nr. 1223/2009, der under normale anvendelsesbetingelser vaskes af med vand efter påføring.«</li></ol>
---	---

## AFGØRELSER

### RÅDETS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE (FUSP) 2018/36

af 10. januar 2018

**om gennemførelse af afgørelse 2012/285/FUSP om restriktive foranstaltninger over for visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 31, stk. 2, og

under henvisning til Rådets afgørelse 2012/285/FUSP af 31. maj 2012 om restriktive foranstaltninger over for visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau og om ophævelse af afgørelse 2012/237/FUSP <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1 og 2,

under henvisning til forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 31. maj 2012 afgørelse 2012/285/FUSP.
- (2) De Forenede Nationers Sikkerhedsråds komité, der er nedsat i henhold til De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 2048 (2012), slettede en person fra listen over personer og enheder, der er omfattet af restriktive foranstaltninger, den 20. december 2017.
- (3) Bilag I til afgørelse 2012/285/FUSP bør derfor ændres i overensstemmelse hermed, og denne person bør også slettes fra bilag III til afgørelse 2012/285/FUSP —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Bilag I og III til afgørelse 2012/285/FUSP ændres som angivet i bilaget til nærværende afgørelse.

#### *Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. januar 2018.

*På Rådets vegne*

E. KRALEVA

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EUT L 142 af 1.6.2012, s. 36.

## BILAG

1. I bilag I til afgørelse 2012/285/FUSP slettes oplysningerne om nedenstående person:
    6. Sanha CLUSSÉ.
  2. I bilag III til afgørelse 2012/285/FUSP slettes oplysningerne om nedenstående person:
    11. Sanha CLUSSÉ.
-

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EU) nr. 142/2011 af 25. februar 2011 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1069/2009 om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter og afledte produkter, som ikke er bestemt til konsum, og om gennemførelse af Rådets direktiv 97/78/EF for så vidt angår visse prøver og genstande, der er fritaget for veterinærkontrol ved grænsen som omhandlet i samme direktiv**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 54 af 26. februar 2011)*

Side 83, bilag XIII, kapitel II, punkt 6, første afsnit, andet led:

*I stedet for:* »enterobakterier: n = 5, c = 2, m = 10, M = 500 i 1 g«

*læses:* »enterobakterier: n = 5, c = 2, m = 10, M = 5 000 i 1 g«.

---







ISSN 1977-0634 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2520 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**